

1985

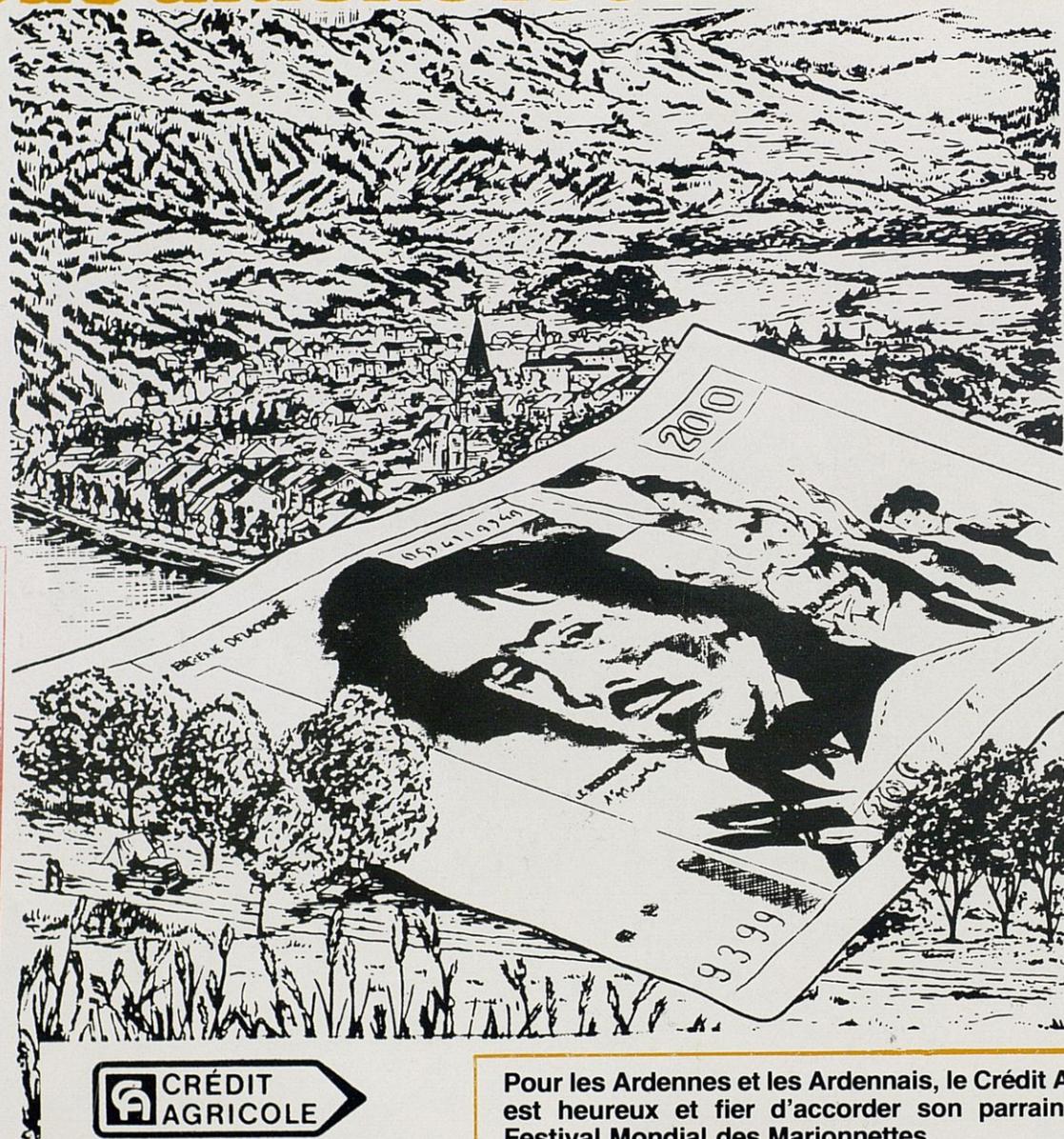
DU 21 AU 29 SEPTEMBRE

CHARLEVILLE MEZIERES

FRANCE

CARPISTE AL LEBERKE

**Avec votre argent
nous aidons les Ardennes.**



Pour les Ardennes et les Ardennais, le Crédit Agricole est heureux et fier d'accorder son parrainage au Festival Mondial des Marionnettes.

FemAR - FemProgress

XV FESTIVAL MONDIAL
DES MARIONNETTES
THEATRES
CHARLEVILLE-MÉZIÈRES
1985

**CHANGEZ
D'HYPER
CENTRE COMMERCIAL
ROND POINT**

- SA CAFETERIA (ouverte le dimanche)
- SA STATION SERVICE
- SA BOULANGERIE
- SES 17 BOUTIQUES

**LES PRIX
LE CHOIX
LA QUALITÉ
LE SERVICE**

ROND POINT

Galerie Marchande
(17 commerçants à votre service)

Carte de paiement
Crédit Agricole

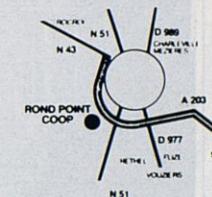


+GPL

Cafeteria ouverte le dimanche

Horaires d'ouverture
du lundi au vendredi
de 9 h à 21 h.
Le samedi de 9 h à 20 h.

Charleville Bois Fortant
(voie de contournement, sortie La Croisette)



ISOTIP à CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

— La gamme française la plus complète de conduits de fumée métalliques :

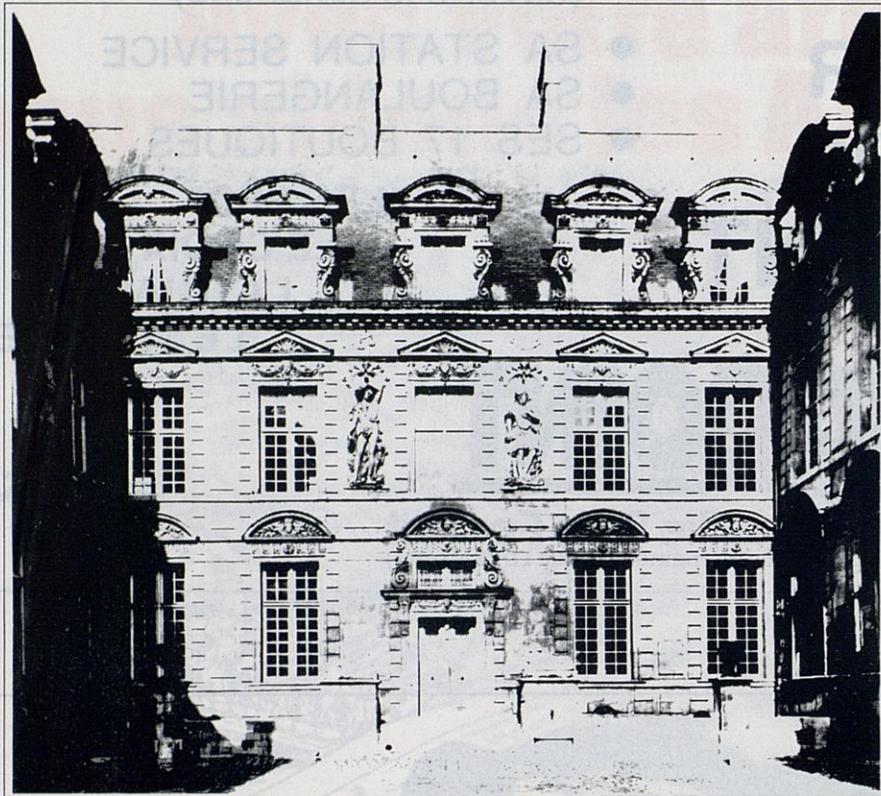
- simple paroi rigide et flexible
- double-paroi, isolé
- sur plans

— Toutes applications :

- habitat individuel et collectif
- équipements industriels, commerciaux et collectifs

Pour tous renseignements : **ISOTIP** B.P. 43 79, Rue de Berthaucourt

Tél. 24.57.52.40 - Télex TIP Char 840161 F 08001 Charleville-Mézières



Hôtel de Sully (Arch. Photo. Paris)

La C.N.M.H.S.
est chargée de l'accueil du public et de la perception
du droit d'entrée dans une centaine
de monuments appartenant à l'État ou confiés à sa gestion.

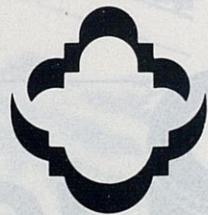
Autour de cette activité se greffent d'autres missions
qui concourent à faire connaître
et à mettre en valeur le patrimoine architectural

VISITES GUIDÉES
PARIS ET 90 VILLES D'ART ET D'HISTOIRE

ANIMATION
LOCATION DE SITES ET MONUMENTS

ÉDITIONS - EXPOSITIONS

caisse nationale des
monuments historiques
et des sites
hôtel de sully
62 rue saint-antoine
75004 paris tél: 274.22.22



VII^e FESTIVAL MONDIAL DES THÉÂTRES DE MARIONNETTES

Organisé par l'Association LES PETITS OUVRIERS DE CHIEFFO
Internationale de
Participation, D...
CHARLEVILLE-MÉZIÈRES
FRANCE

21 SEPTEMBRE - 29 SEPTEMBRE 1985



ANERCA - Compagnie Figures Of Speech Theatre - U.S.A.



SERVICE NON-STOP Midi-Minuit

— Au 1^{er} Etage :



RESTAURANT

HARMONY

- Spécialités Ardennaises
- Plus d'une trentaine de hors-d'œuvre
- 30 plats chauds
- Plats du jour à **29 F T.T.C.**

De 12 h. à 15 h. et de 19 h. à 24 h.

15-17, COURS BRIAND à côté des Cinémas CLUB Tél. 24.33.29.27

Ouvert tous les jours pendant la période du Festival des Marionnettes

— *Rendez-vous des Festivaliers* —

LE VII^e FESTIVAL DES THÉÂTRES DE MARIONNETTES A CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

Organisé par l'Association, LES PETITS COMÉDIENS DE CHIFFONS, sous le patronage de l'Union Internationale de la Marionnette (UNIMA) et à l'occasion de l'Année Internationale de la Jeunesse, Participation, Développement, Paix, bénéficie des subventions, aides et concours suivants :

- La Ville de CHARLEVILLE-MÉZIÈRES.
- Le Conseil Général des Ardennes.
- Le Conseil Régional de Champagne-Ardenne.
- Le Ministère de la Culture.
- Le Ministère de l'Éducation Nationale.
- Le Ministère du Temps Libre, Jeunesse et Sports.
- Le Ministère de la Santé.
- La Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites.
- L'Association Française d'Action Artistique.
- Les Sociétés de Télévision et de Radio Diffusion Française et Étrangères.
- Le Centre National de Documentation Pédagogique.
- L'Office Régional Culturel de Champagne-Ardenne (ORCCA).
- La Presse Internationale, Nationale, Régionale et locale.
- Le Comité National de l'Année Internationale de la Jeunesse.
- L'Association « Chorégie 21 ».
- L'Association « Les Marionnettes du Monde ».
- La Chambre de Commerce et d'Industrie de Charleville-Mézières.
- L'Automobile-Club Ardennais.
- L'Union Départementale des Maisons Pour Tous, M.J.C. des Ardennes.
- Les Maisons Pour Tous, M.J.C. de Charleville-Mézières.
- L'Association d'Éducation Sociale et Culturelle du quartier de Manchester.
- Le Centre Social de la Ronde-Couture.
- Les Associations de Commerçants de Charleville-Mézières.
- Le Crédit Agricole Mutuel, Caisse Régionale des Ardennes.
- L'Harmonie Municipale de Charleville-Mézières.
- Les Sociétés locales de la Ville de Charleville-Mézières.
- L'Office Public Départemental des H.L.M. des Ardennes.
- Le Centre National des Marionnettes.
- L'Association Marionnettes et Thérapie.
- L'Union Internationale de la Marionnette (Section francophone du Centre Belge de l'UNIMA, UNIMA-FRANCE et UNIMA-ARDENNE).
- L'Institut International de la Marionnette.

Roger MAS
Deputy of the Ardennes
Mayor of CHARLEVILLE MÉZIÈRES

Le Maire de la Ville de CHARLEVILLE-MÉZIÈRES vous dit toute sa satisfaction, d'accueillir ce septième Festival Mondial des Marionnettes. Pendant neuf jours, le chef-lieu du département des Ardennes va devenir la capitale incontestée de ce genre artistique ; le phare vers lequel vont converger les amateurs des fêtes de montreurs de poupées et d'objets.

Née d'une double veine religieuse et populaire, la marionnette a permis l'expression artistique humaine depuis des siècles et des siècles. Mille ans avant Jésus-Christ, ne constatait-on pas en CHINE, la disparition de ses origines religieuses au profit des aspects mélodramatiques, chevaleresques et de farce ! En France, faute d'attache au fonds populaire, la marionnette après le XVIII^e siècle, n'a plus guère retenu l'attention du public adulte qui a assimilé sa naïveté à celle de l'enfance, et consacré son art, à la distraction des petits.

Depuis 1945, une réaction contre cet état de choses s'est faite jour ; des animateurs ont livré un long, patient et difficile combat, pour intéresser à leurs recherches, le public des adultes. Le Festival Mondial de CHARLEVILLE-MÉZIÈRES a été un des moteurs de cette renaissance : les spectacles de marionnettes se sont intégrés à la vie artistique du pays.

Quel chemin parcouru depuis 25 ans ! Le second Festival en 1967, ne regroupait encore que vingt-cinq troupes françaises. Ce septième Festival en comptera plus de cent, issues d'une trentaine d'états des cinq continents. Ainsi, nous aurons la joie de saluer les représentants de l'AFRIQUE, de l'AMÉRIQUE, de l'AUSTRALIE, de l'ASIE — et pour la première fois une troupe de la République Populaire de CHINE —, outre, bien entendu, ceux de l'EUROPE. Plus que jamais, pour reprendre le mot de mon prédécesseur André LEBON, CHARLEVILLE-MÉZIÈRES sera « l'ONU de la Marionnette » ; formidable fête de l'amitié, en cette année internationale de la Jeunesse.

La Ville de CHARLEVILLE-MÉZIÈRES a mesuré tout l'intérêt de cette manifestation. C'est pourquoi, elle apporte un soutien financier et matériel important, par la mise à disposition de salles, de décors, d'appareils... etc. En cette période de rigueur où la crise économique touche de plein fouet notre département, où des Carolomacériens sont dans le besoin, de telles dépenses méritent réflexions. Néanmoins, nous les faisons sans hésitation en un pari audacieux et optimiste sur l'avenir. Le Festival attire des dizaines de milliers de personnes et les retombées économiques ne sont pas négligeables. D'autre part, il contribue au renom de la Ville et des Ardennes et améliore leur image de marque.

Les organisateurs savent qu'ils peuvent compter sur la confiance et l'aide des élus carolo-macériens.

Je remercie tous ceux qui ont concouru au succès de ce septième Festival ; je souhaite pleine réussite aux artistes qui ont la lourde tâche d'animer ces poupées car « *elles n'ont de vie et de mouvement que ceux qu'elles tirent de l'action* » (Paul CLAUDEL).

Alors, en avant ! Animez notre Ville, faites nous vibrer pendant ces neuf jours.

Vive le Septième Festival Mondial des Marionnettes !

Roger MAS
Député des Ardennes
Maire de CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

The Mayor of CHARLEVILLE-MÉZIÈRES is very delighted to welcome this 7th World Festival of the Puppet Theatre. For nine days, the chief-town of the Ardennes is going to be the uncontested capital of this artistic genre and the lighthouse around which festivalgoers and puppeteers will meet.

The Puppet Theatre of religious and popular inspiration has been a means of human artistic expression for centuries. In China, a thousand years before Jesus Christ, wasn't it noted that the melodramatic, chivalrous and farcical aspects gradually rid this art of its religious origins ? Isn't it true that in France the Puppet Theatre, failing to appeal to the masses, was, after the 18th century, unable to draw the attention of the adults who considered its naivety only fit to entertain children ?

To react against this predicament, animators have applied themselves to the task of getting adults interested in the results of their creative ventures since 1945. The World Festival of CHARLEVILLE MÉZIÈRES was one of the prime movers of this enterprise, and it may now be said that the Puppet Theatre has succeeded in becoming an integral part of the artistic life of the country.

What progress has been made over the last 25 years ! The Second Festival in 1967 gathered only 25 French troupes. This 7th Festival will welcome more than 100 from thirty countries of the five continents represented here. We will have the great pleasure to greet the representatives from Africa, America, Australia, Asia and for the first time, a troupe from the Chinese People's Republic besides, of course, the representatives from different parts of Europe. More than ever, in the words of my predecessor, André LEBON, CHARLEVILLE MÉZIÈRES will be « the U.N.O. of the Puppet Theatre » and the grand festival of friendship in this International Youth Year.

After having weighed all the interest in this manifestation, the Town of CHARLEVILLE MÉZIÈRES has decided to give important financial and material support to the Festival by putting auditoriums, scenery, equipment... etc. at the disposal of the puppeteers and the public. It should be pointed out that, in this period of financial difficulties particularly felt in the Ardennes and by many inhabitants of CHARLEVILLE MÉZIÈRES, such expenses require consideration. Nevertheless, looking at the future with optimism, we don't hesitate to participate financially in this worthy endeavour, the more so as the Festival draws tens of thousands of people and the economic benefits derived from such a multitude are also worthy of our careful consideration. Moreover, the Festival contributes to making our town and the Ardennes and their image better known to many parts of the world.

The organizers know that they may count on the confidence and the help of the elected representatives of CHARLEVILLE MÉZIÈRES.

I thank all those who have contributed to the success of the 7th Festival. I wish the artists every success in their efforts to manipulate these puppets since « *they have life and movement only when they are brought into action* » (Paul CLAUDEL).

So get on with the business of animating our town and make our hearts vibrate during these nine days of the Festival.

Three cheers for the 7th World Puppet Theatre Festival !

Roger MAS
Deputy of the Ardennes
Mayor of CHARLEVILLE MÉZIÈRES



BOUTIQUE
LINGERIE
Madame
FILLON-HODY

vous propose :

- BOLERO
- TRIUMPH
- SIMONE PERELE
- LE JAPY, etc...

Applications, conseils,
retouches par corsetière

Maison FILLON - HODY

36, Avenue Forest

(entre la gare et le Crédit Agricole)

CHARLEVILLE-MÉZIÈRES - Tél. 33.12.04



COLNARD
COIFFURE

Colnard

8, rue Irénée Carré - CHARLEVILLE

Tél. 24.33.34.87

ASSUREZ VOS BIENS



habitations
commerces
industries
exploitations agricoles
collectivités.

CAISSE
DÉPARTEMENTALE
DES INCENDIES
DES ARDENNES

8, Avenue d'Arches
B.P. 37 - 08001 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES CÉDEX
Tél. 24 / 57.31.97 - CCP PARIS 8697 J

Pour vos EXCURSIONS - VOYAGES



Faites confiance à la

Régie Départementale des
Transports des Ardennes

12, Route de Prix - 08000 Charleville-Mézières

Direction Excursions : 24.57.15.00

Garage : 24.57.10.22

CHARLEVILLE-MÉZIÈRES 85

Nous sommes très heureux de vous présenter le programme complet de notre VII^e Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, il offre une nouvelle fois une large palette de spectacles venus des cinq parties du monde.

Baucoup de créations et de nouveaux spectacles mais aussi de nombreux pays représentés pour la première fois comme la République Populaire de Chine, la Finlande, l'Islande, le Nigeria...

Des présences importantes sont aussi à signaler comme celle de la Belgique et bien sûr la France.

Nous sommes heureux d'accueillir également pour la première fois certains grands ensembles, entre autres le Théâtre DRAK de Tchécoslovaquie et celui de PLOVDIV de Bulgarie qui présentent plusieurs spectacles différents, et puis des marionnettistes célèbres comme Peter SCHUMANN, le créateur du BREAD AND PUPPET THEATRE venu spécialement des Etats-Unis.

D'autres se présentent à nouveau pour notre plus grand plaisir, citons le plus connu, le FIGUREN THEATER TRIANGEL... oui ! les Hollandais de 1979.

Bien entendu, nous avons voulu, une fois encore, vous présenter des jeunes Compagnies et des spectacles inédits afin de donner dans la mesure de nos moyens le maximum de chance à tous. Nous vous encourageons donc à découvrir à travers ces productions de nouveaux talents et de nouvelles formes de création.

N'ayant pas pu accueillir l'ensemble des Marionnettistes qui le désiraient dans le programme officiel, nous leur avons offert, comme à l'habitude, la possibilité de se présenter dans le cadre de la Foire aux Marionnettes. Vous trouverez donc à la fin de cette plaquette un aperçu du programme de ce Hors-Festival préparé par la Maison Pour Tous Gambetta.

Pour les spectateurs ne pouvant se déplacer à Charleville-Mézières, tout particulièrement ceux de Champagne-Ardenne, nous avons décentralisé un certain nombre de spectacles et d'expositions avec l'aide de l'Union Départementale des Maisons Pour Tous, M.J.C. des Ardennes et l'Office Régional Culturel de Champagne-Ardenne.

Et puis, il y aura encore pour ce Festival 85 un grand rassemblement populaire sur la Place Ducale, création Carolomacérienne réalisée avec l'aide de la Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites et la Ville de Charleville-Mézières, spectacle dont Jean-Pierre DUTOUR de CHOREGIE 21 a assuré la conception des textes et la mise en scène, NANCY DAVOUST en réglant la chorégraphie. Les créateurs ont choisi d'utiliser les structures dramatiques d'un « Mystère » pour mettre en jeu formes et personnages contemporains. Ce grand spectacle et sa longue élaboration et les nombreuses retombées qu'il ne manquera pas d'avoir, marquera particulièrement la participation de notre manifestation à l'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA JEUNESSE, PARTICIPATION, DÉVELOPPEMENT, PAIX.

Cette Année Internationale, comme l'Union Internationale de la Marionnette et notre Festival Mondial poursuivent des buts communs entre autres promouvoir les idéaux de Paix, de Respect Mutuel et de compréhension entre les peuples.

Nous demandons donc à vous tous qui êtes venus participer à ce VII^e Festival de bien vouloir oublier pendant ces jours de fête, vos soucis mais aussi vos différences et peut être vos divergences afin de vivre intensément cet instant privilégié de paix et de fraternité internationale ainsi, vous contribuerez à ce que la vie soit plus belle au moins pour un moment sur une parcelle de notre planète.

Merci d'être venus partager ce temps de joie et d'amitié.

Le Comité d'Organisation



**Année Internationale
de la Jeunesse
1985**

**Jeunesse, Participation,
Développement, Paix.**

LE CAPRI : CAFÉ - CONCERT — BRASSERIE - RESTAURANT

vous propose pendant le Festival

MARIONNETTE CABARET : Spectacle à 19 h. 30

Entrée : 25 Frs



**Philippe JUSTE
Invité BULULU**

SNACK-BAR

REPAS FESTIVALIER

CHARLEVILLE-MÉZIÈRES 85

We are very happy to offer you the complete programme of our 7th World Festival of the Puppet Theatre and its wide range of shows from five continents.

You will find many creations, many new shows and many countries represented for the first time in Charleville such as the Chinese People's Republic, Finland, Iceland, Nigeria...

The numerous Belgian and, of course, French performers are also worthy of your kind attention.

We are also delighted to welcome for the first time certain grand ensembles among which the DRÁK Theatre from Czechoslovakia and the PLOVDIV Theatre from Bulgaria with several different shows, and famous Puppeteers such as Peter SCHUMANN, the creator of the BREAD AND PUPPET THEATRE from the United States.

For our greatest pleasure, troupes participating in past Festivals and the well known and highly appreciated Dutch FIGUREN THEATER TRIANGEL seen in 1979 will be back to perform for us again.

Of course, we have decided again to present young companies and new shows so as to give everybody an opportunity to perform within the means available to us. So we encourage you to discover in these performances new talents and new creative ventures.

Since it is impossible to accept every puppeteer desiring to be included in the official programme, we have, as usual, given them the possibility to perform within the framework of the « Foire aux Marionnettes ». You will find at the end of this brochure a broad outline of the Hors-Festival Programme prepared by La Maison Pour Tous, Gambetta.

For spectators unable to come to Charleville-Mézières, particularly those from the Champagne-Ardenne region, we have decentralized a certain number of shows and exhibitions with the help of the Union Départementale des Maisons Pour Tous, M.J.C. des Ardennes and the Office Régional Culturel de Champagne-Ardenne.

For this 1985 Festival a great meeting will be organized on la Place Ducale by Charleville-Mézières with the collaboration of la Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites. This grand spectacle is under the direction of Jean-Pierre DUTOUR of CHOREGIE 21 who has undertaken the writing of the texts and the staging with Nancy DAVOUST arranging the choreography. The creators have decided to use the dramatic structures of a « Mystery » to put contemporary persons on the stage. This great show and its long preparation and the numerous repercussions it won't fail to have will particularly mark the participation of our manifestation to the International Youth Year for Development and Peace.

LE TÉLÉPHONE ÇA RAPPROCHE UN 2^e POSTE ENCORE PLUS



TELECOMMUNICATIONS



Pour tout renseignement, s'adresser à :

L'AGENCE COMMERCIALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

49, Rue Léon Bourgeois 08011 Charleville-Mézières Cédex

Téliboutique de Sedan - Place Goulden

Tél. 14 (appel gratuit)

This International Year, as well as the International Union of the Puppet Theatre, and our Festival pursue common goals to promote the ideals of Peace, Mutual Respect and understanding between the peoples.

So we invite all of you who have come to participate in this 7th Festival to forget your cares of every kind, your differences and perhaps your divergences to get the most out of this privileged moment of peace and international brotherhood so as to make life more worth while living at least during the time of the Festival on a part of our planet.

We thank you for having come to share in this time of joy and friendship.

The Organization Committee



Au 7 Faubourg de Pierre



DES GRANDES MARQUES
DES QUANTITÉS D'OBJECTIFS

Guillon

Développement couleur
et dlapo en 24 heures
Tél. 57.03.64

Mercerie SÉVERINE

Bas - Collants - Lingerie
Bijouterie fantaisie
Parfumerie

Tout pour le tricot
Articles fantaisie

20, Avenue d'Arches
CHARLEVILLE-MÉZIÈRES
Tél. : 24.58.17.50

supermarché
champion
pour gagner.

RONDE-COUTURE
 LA HOUILLÈRE

Charleville

MONTHERMÉ

DES PRIX

TOUTE L'ANNÉE

ABREVIATIONS

- (G) Gaine
- (F) Fils
- (T) Tringles, tiges
- (M) Marottes
- (B) Bunraku
- (TN) Théâtre Noir
- (TT) Toutes Techniques
- (OA) Objets animés
- (O) Ombres
- (E) Enfants
- (A) Adultes
- (TP) Tout Public



Spectacles N° 2 et 5

Samedi 21
Saturday 21th

1 FOYER DU THÉÂTRE
10 heures
 DOCKTEATER VERKSTAN
 Osby - **Suède**
 (TP) (T) (B) La Tempête
 d'après W. Shakespeare.
 Aspiration de l'homme qui veut gagner le pouvoir, l'amour, le savoir et de l'argent.

2 CINÉMA ALHAMBRA
10 heures
 TEATRO GIOCO VITA
 Piacenza - **Italie**
 (TP) (O) L'Odyssée

3 ECOLE NORMALE Quai Charcot
10 h. 30

4 HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)
10 h. 30
 GUNTER GERLACH - **R.D.A.**

5 CINÉMA ALHAMBRA
14 heures
 TEATRO GIOCO VITA
 Piacenza - **Italie**
 (TP) (O) L'Odyssée

PLACE DUCALE
14 h. 30
 Ouverture en Musique du VII^e Festival par
 L'HARMONIE MUNICIPALE de Charleville-
 Mézières.



Spectacle N° 7

RÉPARATION **VENTE**
ÉLECTRO-MÉNAGER - TV - HI FI
M. FONTAINE D.
 32, rue d'Alsace - Tél. 24.57.51.27
 08000 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

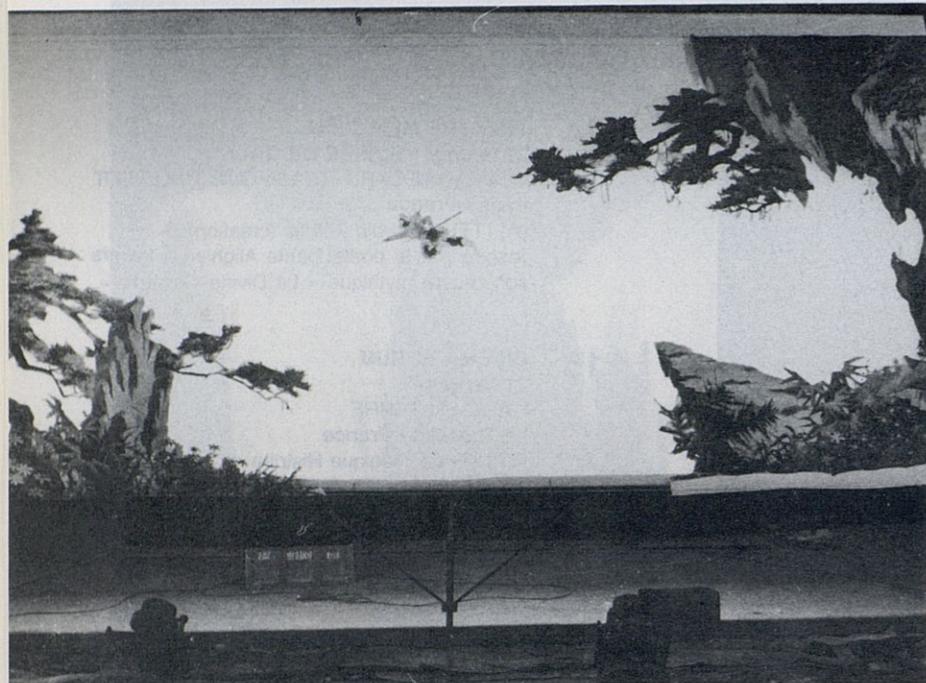
Samedi 21 (suite)
Saturday 21th

- 6** **HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)**
 14 h. 30
 HANDSPRING PUPPET COMPANY
 Cape Town - **Afrique du Sud**
 (TP) (T)
 Episodes d'un soulèvement à Pâques.
 Deux vieilles femmes se sont installées en Afrique du Sud. Mais l'arrivée d'un homme blessé, impliqué dans des combats politiques vient interrompre leur isolation...
- 7** **CINÉMA FORUM**
 15 heures
 LE THÉÂTRE A FILS
 Puy-Saint-Martin - **France**
 (A) (F) Les Feux Maudits
 Un étranger envoûte une des filles de la tribu, mais est tuée par le fiancé de celle-ci, et disparaît dans le feu. Surgit alors un spectre et c'est la nuit... Seule la jeune Bianeu arrive à réduire le spectre, elle y perd la vie, mais la tribu a retrouvé ses feux, la chaleur, la lumière et la vie.
- 8** **ECOLE NORMALE**
 15 heures
 COMPAGNIE MARCEL LEDUN
 Lille - **France**
 (TP) (G) (F) (M) - La Magie des Marionnettes
- 9** **CENTRE SOCIAL RONDE COUTURE**
 15 heures
 LE LOGO THÉÂTRE
 Angoulême - **France**
 (TP) (TT) Grand Large
 Antoine est persuadé que le bateau qui trône sur une étagère dans la maison de sa grand mère abrite des marins, qui matérialisent ses rêves. En l'absence de la grand'mère, il grimpe sur l'étagère et démonte le bateau...
- 10** **THÉÂTRE MUNICIPAL**
 16 heures
 COMPAGNIE DARU - COMPAGNIE J.P. LESCOT
 Paris - **France**
 (A) (TT) Le Jardin Pétrifié (création)
 Inspiré par le poète Dante Alighieri à travers son œuvre mythique « La Divine Comédie ».
 (Représentation conseillée aux Festivaliers).



Spectacles N° 10 et 14

- 11** **CENTRE SOCIAL DE MANCHESTER**
 17 heures
 COMPAGNIE SVAHN
 Saint-Savournin - **France**
 (TP) (F) Long-Nez
 Au cours d'un rêve éveillé, parmi une multitude de petits animaux ensorcelés Jacob fut métamorphosé en nain bossu au nez démesuré...
- 12** **HÔPITAL DE BÉLAIR**
 18 heures
 COMPAGNIE L'AUTRE
 Charleville-Mézières - **France**
 (TP) (M) (T) Copains comme cochons
- 13** **FOYER DU THÉÂTRE**
 18 h. 30
 FIGURENTHEATER TRIANGEL
 (A) (TT) Meppel - **Pays-Bas**
 Enchaînement de numéros de courte durée (avec la coopération de marionnettes du Monde).
- 159** **SALLE DE NEVERS**
 19 heures
 BREAD AND PUPPET (Peter Schumann)
 Atelier - Spectacle - Exposition « Ex-Voto ».
 « Une œuvre d'art qui n'est pas prise en charge par une communauté, ça ne m'intéresse pas ».
- 14** **THÉÂTRE MUNICIPAL**
 21 heures - **SOIRÉE DE GALA**
 COMPAGNIE DARU - COMPAGNIE J.P. LESCOT
 Paris - **France**
 (A) (TT) Le Jardin Pétrifié (création)
 Inspiré par le poète Dante Alighieri à travers son œuvre mythique « La Divine Comédie ».
- 15** **CINÉMA FORUM**
 21 heures
 L'ARC EN TERRE
 Le Thonelet - **France**
 (TP) (T) La Tragédie Histoire de Mac Beth
 Tragédie racontée dans son intégralité. L'ensemble du spectacle prend la forme d'un grand drame populaire, avec duels, trahisons et grands sentiments.
- 16** **HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)**
 21 heures
 THE STUFFED PUPPET THEATRE
 Australie
 (A) (G) Seven Deadly Sins
- 17** **M.J.C. LA HOUILLÈRE**
 21 heures
 COMPAGNIE TAMARION
 Castelginest - **France**
 (A) (T) Antigone
- 18** **CENTRE SOCIAL MANCHESTER**
 21 heures
 COMPAGNIE SVAHN
 Saint-Savournin - **France**
 (TP) (F) Long-Nez
 Au cours d'un rêve éveillé, parmi une multitude de petits animaux ensorcelés Jacob fut métamorphosé en nain bossu au nez démesuré...
- 19** **CINÉMA ALHAMBRA**
 21 h. 30 - **SOIRÉE DE GALA**
 LE CIRKUB'U
 Saintes - **France**
 (A) (G) Punch ou l'Autre Don Juan
 Quiconque aura le mal de la rate Voyant ce spectacle joyeux Je veux mourir s'il ne s'esclaffe De rire et ne pleure des veux



Spectacles N° 20, 32, 83, 131

20 **ECOLE NORMALE** Quai Charcot
21 heures
 TROUPE DU THÉÂTRE D'OMBRES
 DE TANGSHAN
 Tangshan - République Populaire de Chine
 (TP) (O) 1) Chasse au Loup. 2) Le Roi des
 Singes. 3) La Grue et la Tortue.

165 **HOTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)**
21 heures
 FIGURENTHEATER IM WIND
 Köchingen-Vechelde - R.F.A.
 (A) (B) Hermann

Samedi 21 (suite)
Saturday 21th

160 **SALLE DE NEVERS**
21 h. 30
 BREAD AND PUPPET (Peter Schumann)
 Atelier - Spectacle - Exposition « Ex-Voto ».

COUR LÉTRANGE, PLACE DUCALE
22 h. 45
 COMPAGNIE MÉTASTASE
 Le Cellier - France
 (TP) (O) Exclaboussures
 Co-Production Festival des Tombées de la
 Nuit (Rennes) et Festival Mondial de Charleville-
 Mézières
 N'oubliez pas d'aller ce soir recevoir les exclaboussures de METASTASE.

21 **CINÉMA FORUM**
23 heures
 L'ARC EN TERRE
 Le Thonelet - France
 (TP) (T) Mac Beth
 Tragédie racontée dans son intégralité. L'en-
 semble du spectacle prend la forme d'un grand
 drame populaire, avec duels, trahisons et
 grands sentiments.

169 **CINÉMA ALHAMBRA**
23 h. 15
 LE CIRKUBU
 Saintes - France
 (A) (G) Punch ou l'Autre Don Juan

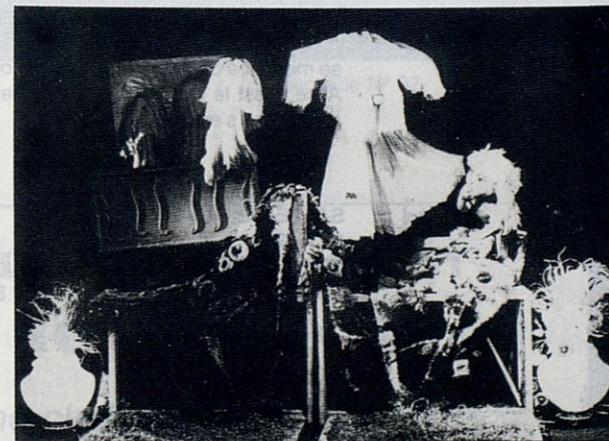
Dimanche 22
Sunday 22th

166 **HOTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)**
10 h. 30
 FIGURENTHEATER IM WIND
 Köchingen - Vechelde - R.F.A.
 (A) (B) Hermann

22 **FOYER DU THÉÂTRE**
14 heures
 LE THÉÂTRE DU BAMBOU
 Beaune - France
 (TP) (G) (M) (OA) Le Prince Heureux
 Du haut de sa colonne, le Prince Heureux
 statufié après sa mort porte un regard nouveau
 sur sa ville et y découvre la misère.

23 **HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)**
14 heures
 COMPAGNIE DU THYRSE
 Bailleul - France
 (TP) (G) (T) (F) Le Petit Tailleur
 D'après un conte de Grimm - Un classique.

24 **CINÉMA FORUM**
14 h. 30
 THÉÂTRE NATIONAL DE MARIONNETTES
 DE PLOVDIV « création en France »
 Plovdiv - Bulgarie
 (TP) (TN) Pouk (avec la coopération de
 marionnettes du Monde).



Spectacles N° 24, 29, 36

32 **ECOLE NORMALE** Quai Charcot
14 h. 30
 TROUPE DU THÉÂTRE D'OMBRES
 DE TANGSHAN
 Tangshan - République Populaire de Chine
 (TP) (O) 1) Chasse au Loup. 2) Le Roi des
 Singes. 3) La Grue et la Tortue.

25 **M.J.C. LA HOUILLÈRE**
14 h. 30
 LES MAROTTES DE JACQUES OPIARD
 Genolhac - France
 (TP) (M) L'Oiseau du Soleil et Le Sac à Malices
 Quand il sait le Renard pris au piège, il le
 délivre, mais quand il rencontre l'Oiseau du
 soleil, il veut le garder pour lui tout seul.
 Le sac à malices : Que se cache-t-il dans le
 sac à malices que personne ne doit ouvrir ?

26 **CINÉMA ALHAMBRA**
15 heures
 COMPAGNIE DOUGNAC
 La Celle Saint-Cloud - France
 (TP) (TN) Alice en Périgord (co-production)
 A l'heure de la sieste, en Périgord, les rêves
 se mettent à bourdonner. Et, quand on s'appelle
 Alice, c'est le temps où des lambeaux de mé-
 moire font s'envoler le chapeau...

27 **HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)**
15 heures
 LE THÉÂTRE DE MATHIEU
 Saint-Mathieu de Treviers - France
 (E) (G) (O) (M) Aventures
 Une vieille dame se réveille un beau matin, elle
 est devenue minuscule, elle doit cependant
 faire tout son travail dans la maison. Comment ?

LE CAPRI : CAFÉ - CONCERT — BRASSERIE - RESTAURANT

vous propose pendant le Festival

MARIONNETTE CABARET : Spectacle à 19 h. 30

SNACK-BAR

Entrée : 25 Frs



Philippe JUSTE
 Invité **BULULU**

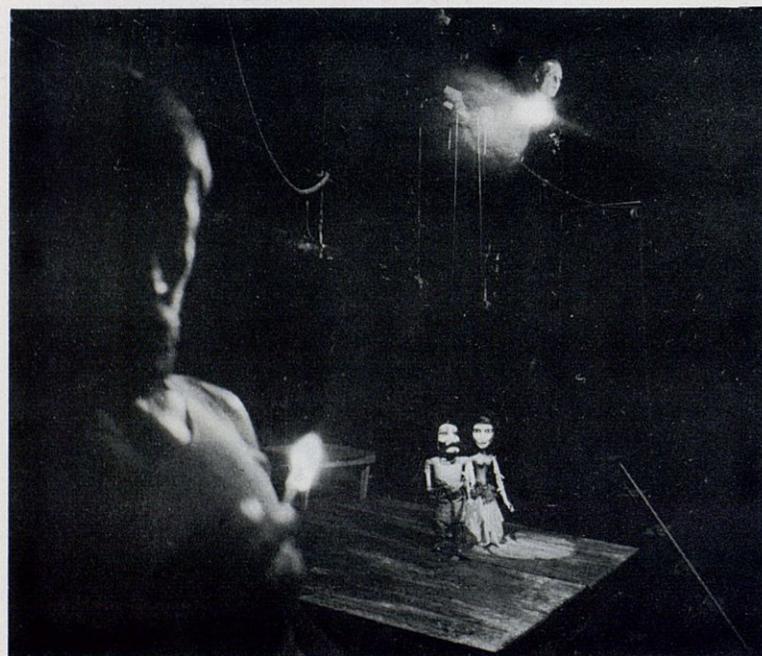
REPAS FESTIVALIER

167 ÉGLISE DU SACRÉ CŒUR
15 h. 30
MARIONNETTES SACRÉES DE NANCY
du R.P. Brandicourt
Nancy - France
(TP) « Jeanne Jugan, Petite Sœur des Pauvres ».

29 CINÉMA FORUM
16 h. 30
THÉÂTRE NATIONAL DE MARIONNETTES
DE PLOVDIV
Plovdiv - Bulgarie
(TP) (TN) Pouk « création en France »
(avec la coopération de Marionnettes du Monde)

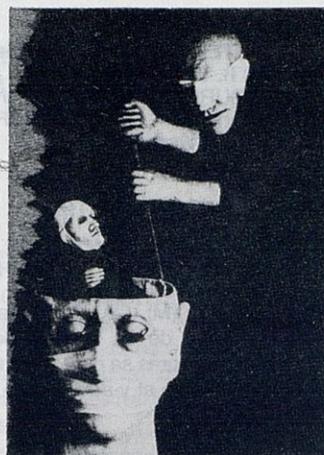
30 HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)
16 h. 30
COMPAGNIE DU THYRSE
Bailleul - France
(TP) (G) (T) (F) Le Petit Tailleur
D'après un conte de Grimm - Un classique

31 THÉÂTRE MUNICIPAL
17 h. 30
THÉÂTRE DRAK
Hradec Kralove - Tchécoslovaquie
Le Chant de la Vie « création en France »
(avec la coopération de Marionnettes du Monde).



Spectacle N° 31

Dimanche 22 (suite)
Sunday 22th



Spectacles N° 13, 33, 59

33 FOYER DU THÉÂTRE
18 h. 30
FIGURENTHEATER TRIANGEL
Meppel - Pays-Bas
(A) (TT)
(avec la participation de Marionnettes du Monde).

34 CINÉMA ALHAMBRA
18 h. 30
COMPAGNIE DOUGNAC
La Celle Saint-Cloud - France
(TP) (TN) Alice en Périgord (co-production)
A l'heure de la sieste, en Périgord, les rêves
se mettent à bourdonner. Et, quand on s'appelle
Alice, c'est le temps où des lambeaux de mé-
moire font s'envoler le chapeau...

161 SALLE DE NEVERS
18 h. 30
BREAD AND PUPPET (Peter Schumann)
Atelier - Spectacle - Exposition « Ex-Voto ».

35 THÉÂTRE MUNICIPAL
21 heures
THÉÂTRE DRAK
Hradec Kralove - Tchécoslovaquie
(A) Le Chant de la Vie « création en France ».
(avec la collaboration de Marionnettes du Monde).

36 CINÉMA FORUM
21 heures
THÉÂTRE NATIONAL DE MARIONNETTES
DE PLOVDIV
Plovdiv - Bulgarie
(TP) (TN) Pouk « création en France »
Un vieux poisson est touché par le courage
d'une petite fille qui lui fait découvrir la bonté et
l'amitié.
(avec la coopération de Marionnettes du Monde)

162 SALLE DE NEVERS
21 heures
BREAD AND PUPPET (Peter Schumann)
Atelier - Spectacle - Exposition « Ex-Voto ».



Spectacle N° 37

Dimanche 22 (suite)
Sunday 22th "

37 HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)
21 heures
THÉÂTRE TAPTOE
Gent - Belgique
(A) La très belle miniature de Mademoiselle
Symphorosa, Béguine
Adaptation très fidèle de l'œuvre de Tuimermans.

38 HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)
21 heures
THE STUFFED PUPPET THEATRE
Australie
(A) (G) Seven Deadly Sins

39 CENTRE SOCIAL RONDE-COUTURE
21 heures
SANDOK LEFRAJA
Casablanca - Maroc
(TP) (M) Le Petit Prince

40 HÔPITAL DE BÉLAIR
21 heures
COMPAGNIE A LANTERNA MAGICA
Amadora - Portugal
(TP) (G) Sola, Sapato, Rei, Rainka
A cause de son grand nez, un Prince voit tous
les problèmes de son pays prendre beaucoup
d'importance.

PIZZERIA - RESTAURANT

le grillon

Une chaleureuse alliance de la
Cuisine Française et Italienne.



Service assuré de
12 h à 14 h 15
et de 19 h 15 à minuit
Réservez au ☎ (24) 57.22.95
ouvert tous les jours

34, Faubourg de Pierre
Charleville-Mézières



Année Internationale
de la Jeunesse
1985

Création Carolomacérienne avec la **Compagnie**

CHORÉGIE 21.

Mise en scène : **Jean-Pierre DUTOUR**

Chorégraphie : **Nancy DAVOUST**

Musique : **Jean-Pierre HUSER.**

Offert gratuitement aux Festivaliers et à la population Carolomacérienne, avec l'aide et le concours de la **Caisse Nationale des Monuments Historiques** et de la **ville de Charleville-Mézières**, à l'occasion de l'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA JEUNESSE, PARTICIPATION-DÉVELOPPEMENT - PAIX.

Dimanche 22 (suite)
Sunday 22th

PLACE DUCALE

22 h. 45

« COLONIES - COLONIES »

41 CENTRE SOCIAL MANCHESTER
9 heures
COMPAGNIE KOMELA
Le Tampon - Ile de la Réunion - France
(E) (M) (G) (T) Métamorphose
Métamorphose d'une chenille en papillon,
agrémentée de diverses aventures partagées
avec son ami Tang.

42 M.J.C. LA HOULLÈRE
9h. 30
THÉÂTRE NATIONAL DE MARIONNETTES
TOGOLAISES
Lome - Togo
(TP) (F) Le Fétiche
Le culte des ancêtres : des Dieux et des génies.

43 FOYER DU THÉÂTRE
10 heures
THÉÂTRE DES OBJETS ANIMÉS
Rouen - France
(TP) (OA) (T) Tissus Imaginaires
Au commencement, la Terre était sans dessus-
dessous. Je veux dire que nous y étions, dans
la Terre, tous serrés les uns contre les autres :
Le soleil, l'eau, la lune dans son sac de brume,
le gros caillou et moi...

44 CINÉMA FORUM
10 heures
LE THÉÂTRICULE DE JEAN-PAUL HUBERT
Paris - France
(TP) (G) La Mythologie du Cinéma.
Suite de sketches sans paroles avec une petite
présentation parlée.

Lundi 23
Monday 23th

45 SALLE DE NEVERS
10 heures
THÉÂTRE DU PETIT MIROIR
Paris - France
(TP) (G) (O) (TN) Le Voyage d'Ulysse
(création) d'après l'Odyssée d'Homère.



Spectacle N° 45

ARMAND-THIERY HABILLE TOUTES LES HEURES DE VOTRE VIE

AUX MEILLEURS PRIX

Hommes, femme, chemiserie, bonneterie, mesures

**ARMAND
THIERY**

CHARLEVILLE

59-61, rue de la République

NOUVEAU RAYON
collection
//
daniel hechter

Tél. (24) 33.27.15

46

CENTRE SOCIAL DE MANCHESTER

10 h. 30

COMPAGNIE KOMELA

La Tampon - Ile de la Réunion - France

(E) (M) (G) (T) Métamorphose

Métamorphose d'une chenille en papillon, agrémentée de diverses aventures partagées avec son ami Tang.

Lundi 23 (suite)

Monday 23th "

47

CINÉMA ALHAMBRA

10 h. 30

COMPAGNIE LEIKBRUDULAND

Reykjavik - Islande

(TP) (TT) Histoire des Géants Islandais



Spectacles N° 47 et 51

48

M.J.C. LA HOUILLÈRE

10 h. 30

THÉÂTRE NATIONAL DE MARIONNETTES TOGOLAISES

Lome - Togo

(TP) (F) Le Fétiche

Le culte des ancêtres : des Dieux et des génies.

49

M.J.C. LA HOUILLÈRE

14 heures

THÉÂTRE NATIONAL DE MARIONNETTES TOGOLAISES

Lome - Togo

(TP) (F) Le Fétiche

50

CENTRE SOCIAL MANCHESTER

14 heures

COMPAGNIE KOMELA

Le Tampon - Ile de la Réunion - France

(E) (M) (G) (T) Métamorphose

Métamorphose d'une chenille en papillon, agrémentée de diverses aventures partagées avec son ami Tang.

51

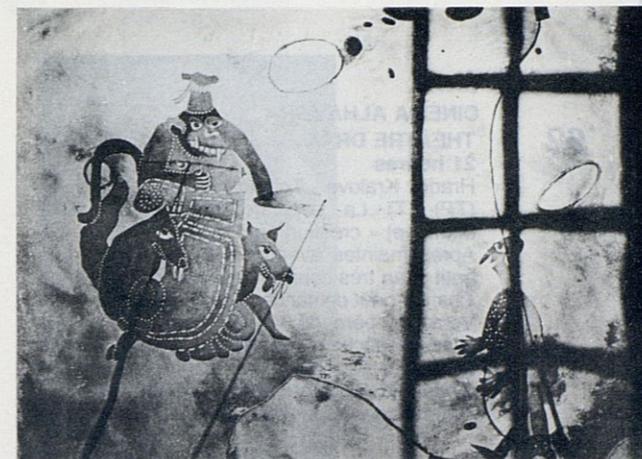
CINÉMA ALHAMBRA

14 h. 30

COMPAGNIE LEIKBRUDULAND

Reykjavik - Islande

(TP) (TT) Histoire des Géants Islandais.



Spectacle N° 52

52

CINÉMA FORUM

14 h. 30

COMPAGNIE AMOROS ET AUGUSTIN

Strasbourg - France

(TP) (O) Dans le ventre de la Baleine, Pinocchio.

Tout commença quand la baleine avala sa soupe de tous les jours : elle avala aussi Pinocchio. Mais pourquoi la baleine avait-elle avalé Pinocchio ? Que faisait-il, tout seul, au milieu de l'Océan ?...

53

ÉCOLE NORMALE

14 h. 30

LA TORTUE MAGIQUE

Orléans - France

(TP) (T) Touchez pas au Roquefort.

Lundi 23 (suite)

Monday 23th "

54

HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)

15 heures

BRAKABRIK THÉÂTRE

Paris - France

(TP) (T) Les Déserts

Reconstitution à l'aide des lumières, de scènes du Désert, comme des Mirages. Un conteur fait le lien entre ses déserts à lui et ces déserts lointains.

55

HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)

15 heures

EL TEATRO DE FIGURAS DE BOLIVIA

(Jorge Pereira) - Bolivie

(TP) (T) Inti, Le Dieu Soleil

Des hommes de fer et leurs complices montres machines envahissent les pays du soleil.

56

CENTRE SOCIAL MANCHESTER

15 h. 15

COMPAGNIE KOMELA

Le Tampon - Ile de La Réunion - France

(E) (M) (G) (T) Métamorphose

Métamorphose d'une chenille en papillon, agrémentée de diverses aventures partagées avec son ami Tang.

57

M.J.C. LA HOUILLÈRE

15 h. 30

THÉÂTRE NATIONAL DES MARIONNETTES TOGOLAISES

Lome - Togo

(TP) (F) Le Fétiche

Le culte des ancêtres : des Dieux et des génies.

MARBRERIE

et **POMPES FUNÈBRES**FRANCHISÉES PAR **MICHEL L.....?**

4 adresses à votre service

Pour tout le funéraire en général

— CHARLEVILLE : 13 rue du Faubourg de Pierre

(Près de la Société Générale)

— SEDAN : 10, Rue Thiers

— REVIN : 49, Rue Jean-Baptiste Clément

EXPOSITION PERMANENTE

DE MONUMENTS

à **WARCQ** :

16, Promenade des Bertholets

58

THÉÂTRE MUNICIPAL
17 heures
THÉÂTRE DE METZ
Metz - France

(A) (OA) (T) (TN) Un Vol d'Oies Sauvages
Un vieil homme se remémore sa vie au travers
de ses visions, de ses désirs.

59

FOYER DU THÉÂTRE
18 h. 30
FIGURENTHEATER TRIANGEL
Meppel - Pays-Bas

(A) (TT)
(avec la coopération de Marionnettes du Monde).

61

THÉÂTRE MUNICIPAL
21 heures
THÉÂTRE DE METZ
Metz - France

(A) (OA) (T) (TN) Un Vol d'Oies Sauvages
Un vieil homme se remémore sa vie au travers
de ses visions, de ses désirs.

Lundi 23 (suite)
Monday 23th

62

CINÉMA ALHAMBRA
THÉÂTRE DRAK
21 heures

Hradec Kralove - Tchécoslovaquie
(TP) (T) La Légende Bohémienne (Kalo Mitrache) « création en France ».
Après maintes aventures, Kalo Mitrache, un
petit gitan très courageux sauvé par le dragon
Charkar peut demander la main de la princesse
Vera. Le père de Vera, qui n'aime pas les
gitans, se fâche et le rejette, et les jeunes époux
acceptent le sort d'éternels voyageurs, et
fondent la puissante famille des Gitans.
(avec la coopération de Marionnettes du Monde)

63

CINÉMA FORUM
21 heures
COMPAGNIE AMOROS ET AUGUSTIN
Strasbourg - France

(A) (O) Püberg et la Mégamort
L'armée du sultan turc Mehmet II assiège la
capitale d'un empire qui décline. Püberg, le fou
de l'empereur Constantin vit, comme d'habitude,
ses derniers instants : La mort est dans
son lit.

75



Spectacles N° 62, 95, 100

64

SALLE DE NEVERS
21 heures
LE THÉÂTRE AUX MAINS NUES
Paris - France
(TP) (TT) Manipulations

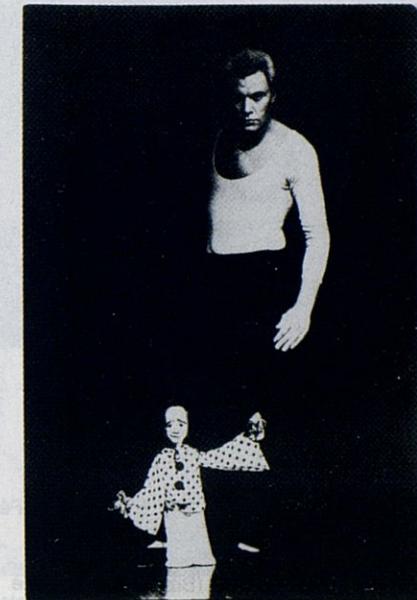
65

HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)
21 heures
FIGURES OF SPEECH THEATER
Portland - U.S.A.
(A) (B) (O) Anerca (création en France)
Conflit entre les cultures modernes et tradi-
tionnelles.

66

HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)
21 heures
THE STUFFED PUPPET THEATRE
Australie
(A) (G) Studies in Fantasy

Lundi 23 (suite)
Monday 23th



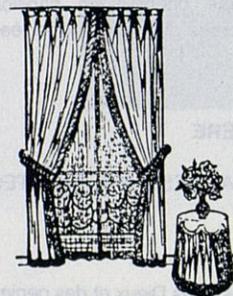
Spectacle N° 66

67

M.J.C. LA HOUILLÈRE
21 heures
COMPAGNIE PUPPELLA/NOGUÈS
Genova - Italie
(TP) (T) (OA) (F) Popol Vuh

COUR LÉTRANGE, PLACE DUCALE
22 h. 45

COMPAGNIE MÉTASTASE
Le Cellier - France
(TP) (O) Exclaboussures
Co-Production Festival des Tombées de la Nuit
(Rennes) et Festival Mondial de Charleville-
Mézières.
Avez-vous reçu des éclaboussures de Métastase ?



DEVIS GRATUIT

LINGE de TABLE et de MAISON

Voilages - Rideaux
Literie sur mesure
Tentures murales - Décoration
Ameublement non feu
MAISON DE CONFIANCE

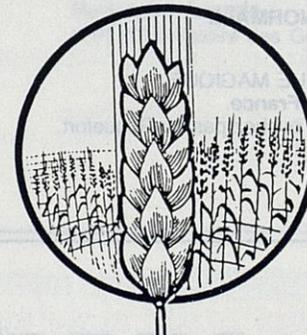
" AU BON LINGE "

Maison RIQUEL

25, Rue du Moulin, CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

Tél. 33.36.62

Magasin VITAL
NATUREL - DIÉTÉTIQUE



Route du Bois Fortant
LA CROISSETTE

08000 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

Tél. : 24.37.75.73

LE CAPRI : CAFÉ - CONCERT — BRASSERIE - RESTAURANT

vous propose pendant le Festival

MARIONNETTE CABARET : Spectacle à 19 h. 30

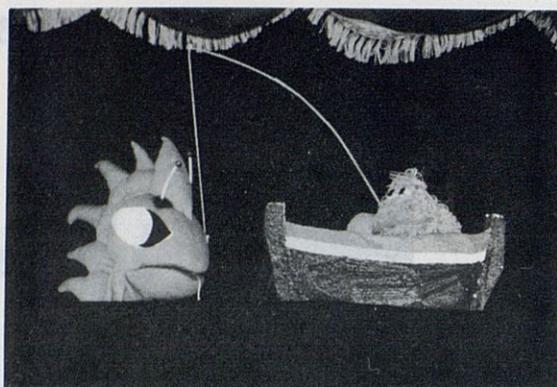
Entrée : 25 Frs

SNACK-BAR



Philippe JUSTE
Invité BULULU

REPAS FESTIVALIER



Spectacle N° 68

**Mardi 24
Tuesday 24th**

68 **HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)**
9 h. 30
COMPAGNIE GOIZTIRI
Larrabetzu (Bizkaia) - **Espagne**
(TP) (G) (T) Gali Galiak
Série de sketches pleins de couleurs où les enfants prennent une part très importante.

69 **CINÉMA ALHAMBRA**
10 heures
CENTRE POPULAIRE DE LA MARIONNETTE
AU SAGUENAY
Jonquière - Canada - **Québec**
(TP) (TT) Uni-Vers...
Parallèle entre l'infiniment grand et petit : la naissance de l'univers et la naissance d'un enfant.

70 **CINÉMA FORUM**
10 heures
PUPPET GROUP DARPANA ACADEMY
OF PERFORMING ARTS
Ahmedabad - **Inde**
(E) (O) Les Musiciens de Brême

71 **SALLE DE NEVERS**
10 heures
COMPAGNIE DE L'OLIFANT
Paris - **France**
(TP) (M) (T) (OA) Shahantar
Depuis la lointaine époque où ils sont venus sur Ventibor, les hommes vivent calfeutrés dans Shahantar. Le jour de son achèvement, la grande muraille s'écroule.

72 **ECOLE NORMALE**
10 heures
THÉÂTRE DE LA TOUPINE
Thoron-les-Bains - **France**
(TP) (T) Il était deux fois
Où et quand cette histoire s'est-elle déroulée ? Peut-être chez vous, peut-être chez nous, peut-être hier, peut-être demain. Un très important personnage règne en véritable tyran sur un minuscule territoire. Est-il vraiment un important personnage ?

73 **CENTRE SOCIAL DE MANCHESTER**
10 heures
COMPAGNIE DES BÂLMES
Le Coteau - **France**
(TP) (O) Le Voleur d'Ombres
La lune brille dans le ciel, un étrange personnage surgit devant le castelet, le voleur d'ombres : il conte... il raconte ses ombres...

74 **CINÉMA ALHAMBRA**
14 h. 15
CENTRE POPULAIRE DE LA MARIONNETTE
AU SAGUENAY
Jonquière - Canada - **Québec**
(TP) (TT) Uni-Vers...
Parallèle entre l'infiniment grand et petit : la naissance de l'Univers et la naissance d'un enfant.



Inde

75 **CINÉMA FORUM**
14 h. 30
PUPPET GROUP DARPANA ACADEMY
OF PERFORMING ARTS
Ahmedabad - **Inde**
(TP) (O) Rustom - Sohrab

76 **CENTRE SOCIAL MANCHESTER**
14 h. 30
COMPAGNIE DES BÂLMES
Le Coteau - **France**
(TP) (O) Le Voleur d'Ombres
La lune brille dans le ciel, un étrange personnage surgit devant le Castelet, le voleur d'ombres : il conte... il raconte ses ombres...

77 **THÉÂTRE MUNICIPAL**
16 heures
THÉÂTRE PLECIUGA
Szczecin - **Pologne**
(A) La vie d'André Wowra
(grand prix au Festival National de Pologne 1983).
(Représentation conseillée aux Festivaliers).

78 **FOYER DU THÉÂTRE**
18 heures
THÉÂTRE DES IMAGINAIRES
Le Havre - **France**
(TP) (M) (TN) Cirque en nos mémoires
Magie du cirque lorsqu'il colore la place du village. Magie du cirque dans nos mémoires, lorsque le manteau rouge s'affaisse.

79 **HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)**
18 h. 30
THÉÂTRE DE LA MASSUE
Villefranche-sur-Mer - **France**
(A) (F) Cauchemar d'une nuit d'hiver
Les héros sont épuisés, la quête de l'œuf miraculeux, qui rend immortel a fait le lit de toutes leurs illusions. Ils décident alors de s'installer dans celui d'une princesse hystérique que son roi de père livre à la rivalité des prétendants afin de tromper un ennui mortel.

80 **THÉÂTRE MUNICIPAL**
21 heures - SOIRÉE DE GALA
TEATR LALEK « PLECIUGA » **Pologne**
La vie d'André Wowra se compose de 2 parties :
« La Confession dans le bois »
« La Vie des Saints »
Les saints de Wowra sont des gens simples et ridicules pleins de défauts, et Jésus-Christ est aussi un homme simple, mais son destin a été créé comme un héros.

**Mardi 24 (suite)
Tuesday 24th**



Spectacles N° 77. 80

81 **CINÉMA FORUM**
21 heures
FIGURES OF SPEECH THEATRE
Portland - **U.S.A.**
(A) (B) (O) Anerca (création en **France**)
Conflit entre les cultures modernes et traditionnelles.

82 **SALLE DE NEVERS**
21 heures
PUPPENTHEATER BLEISCH
Henggart - **Suisse**
(A) (T) (TN) Astoria « création en France »
Représenté avec des marionnettes et des grandes figures.
(avec la coopération de Marionnettes du Monde).

83 **ÉCOLE NORMALE**
21 heures
TROUPE DU THÉÂTRE D'OMBRES
DE TANGSHAN
Tangshan - **République Populaire de Chine**
(TP) (O) 1) Chasse au loup
2) Le Roi des Singes
3) La Grue et la Tortue



**Votre Carte Bleue,
demandez-la
à votre**



**Caisse d'Épargne
Ecureuil**

27, av. Jean Jaurès.
Charleville-Mézières

ET DANS TOUTES SES AGENCES

**Mardi 24 (suite)
Tuesday 24th**

**84 HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)
21 heures
THÉÂTRE DE LA MASSUE
Villefranche-sur-Mer - France
(A) (F) Cauchemar d'une nuit d'Hiver
Les héros sont épuisés, la quête de l'œuf
mirifique, qui rend immortel a fait le lit de
toutes leurs illusions. Ils décident alors de
s'installer dans celui d'une princesse hysté-
rique que son roi de père livre à la rivalité des
prétendants afin de tromper un ennui mortel.**

**85 HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)
21 heures
THÉÂTRE DES MANCHES A BALAI
Besançon - France
(A) (OA) Abracadabra
Suite de sketches inspirés de dessins de Louis
Ungerer.**

**86 CENTRE SOCIAL MANCHESTER
21 heures
LE PRESSEUR AUX OMBRES
Blaisersives - France
(TP) (O) Kantjil et la Guerre des Tigres**

**168 CENTRE SOCIAL RONDE COUTURE
21 heures
COMPAGNIE KWAGH-HIR
Nigéria**

**COUR LÉTRANGE, PLACE DUCALE
22 h. 45
COMPAGNIE MÉTASTASE
Le Cellier - France
(TP) (O) Exclaboussures
Co-Production Festival des Tombées de la Nuit
(Rennes) et Festival Mondial de Charleville-
Mézières.
Avez-vous reçu les exclaboussures de Métastase.**

**87 ÉCOLE NORMALE Quai Charcot
10 heures
THÉÂTRE GLOBULE
Lausanne - Suisse
(TP) (TT) Roméo et Juliette**



Spectacle N° 87

**Mercredi 25
Wednesday 25th**

**88 FOYER DU THÉÂTRE
10 heures
MARITS DUKKETEATER
Rakkestad - Norvège
(TP) (G) La Reine des Neiges**

**89 CINÉMA ALHAMBRA
10 heures
COMPAGNIE LA BELLE ÉTOILE
Labastide-Saint-Pierre - France
(TP) (OA) (G) (T) (O) La Disparition d'Hercule
Un groupe d'animaux part à la recherche de
son Chef « Hercule » qui a disparu...**

**90 SALLE DE NEVERS
10 heures
THÉÂTRE CHIGNOLO
Aix en Provence - France
(TP) (G) Le Déménagement Fantastique
Spectacle de guignol.**

**90 bis SALLE DE NEVERS
14 heures
THÉÂTRE CHIGNOLO
Aix-en-Provence - France
(TP) (G) Le Déménagement Fantastique
Spectacle de Guignol**

PHOTÉCOM

**LA PHOTO ECONOMIQUE
PAR DE VRAIS SPECIALISTES**

**La
photo à 2^F**



**4 ter, rue Irénée Carré
CHARLEVILLE**

TROPIC

6, Galerie Ducale
CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

Tél. (24) **59.31.81**

CARTERIE - GADGETS

CADEAUX ORIGINAUX

PAPETERIE FANTAISIE

91

HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)**10 heures**THÉÂTRE D'ERN
Charleville - France

(TP) (OA) (G) (F) Ionah dans les étoiles

Petit garçon rêveur et à l'imagination fertile.
En compagnie de deux inséparables amis,
Pistache la grenouille et Noë la tortue, il
voyage beaucoup... autour de sa chambre.

92

THÉÂTRE MUNICIPAL**14 h. 30**Hommage à Jean-Loup Temporal par :
L'ATELIER 75

Paris - France

(TP) (G) (M) avec Casanova (création)
Opéra de Guillaume Apollinaire.

93

HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)**14 h. 30**COMPAGNIE ANDRÉ MOREL
Morières-les-Avignon - France

(TP) Scriptura ou le Trésor Perdu

C'est une fable qui raconte le voyage de Sema
à la recherche de Scriptura, le trésor perdu. Il
traverse un univers étrange, subit des épreu-
ves et résout des énigmes.



Spectacle N° 93

Mercredi 25 (suite)**Wednesday 25th**

94

FOYER DU THÉÂTRE**16 heures**

THÉÂTRE MANARF

Angers - France

(A) (OA) Intimes - Intimes (création)

« Le Petit Chaperon Rouge » sous forme
d'épopée sans parole.

95

CINÉMA ALHAMBRA**16 heures**

THÉÂTRE DRAK

Hradec Kralove - Tchecoslovaquie

(TP) (T) La Légende Bohémienne (Kalo Mitrache)

« Création en France »

(avec la coopération de Marionnettes du Monde)

96

ÉCOLE NORMALE**16 heures**

THÉÂTRE DE LA MANIVELLE

Nogent-sur-Seine - France

(TP) Salmigondi

Plusieurs histoires s'embrouillent et se mêlent :
L'histoire d'une troupe de théâtre ambulant qui
mélange la réalité de sa vie et la fiction du
spectacle présenté.

L'histoire d'un homme Léon, qui mélange ses
désirs et la réalité de l'environnement.

97

HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)**17 heures**

BETSY TOBIN

U.S.A./France

(TP) (G) (T) (OA) La Nuit de Sisyphe

Sisyphe, héros ordinaire dans un monde fan-
tastique épouse Mérope, la septième étoile de
la constellation des Pléiades, qui abandonne
les Cieux pour vivre sur Terre avec un mortel.
Le rêve devient réalité...

98

FOYER DU THÉÂTRE**18 h. 30**

THÉÂTRE MANARF

Angers - France

(A) (OA) Intimes - Intimes (création)

« Le Petit Chaperon Rouge » sous forme
d'épopée sans parole.



Spectacles N° 82, 101

99

THÉÂTRE MUNICIPAL**21 heures**Hommage à Jean-Loup Temporal, par :
L'ATELIER 75

Paris - France

(TP) (G) (M) avec Casanova (création)

100

CINÉMA ALHAMBRA**21 heures**

THÉÂTRE DRAK

Hradec Kralove - Tchecoslovaquie

(TP) (T) La Légende Bohémienne (Kalo Mitrache)

(Création en France)

(avec la coopération de Marionnettes du Monde)

Mercredi 25 (suite)**Wednesday 25th**

101

SALLE DE NEVERS**21 heures**

PUPPENTHEATER BLEISCH

Henggart - Suisse

(A) (T) (TN) Astoria (création en France)

(avec la coopération de Marionnettes du Monde)

102

HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)**21 heures**

FIGURES OF SPEECH THEATRE

Portland - U.S.A.

(A) (B) (O) Anerca (création en France)

Conflit entre les cultures modernes et tradi-
tionnelles.

COUR LÉTRANGE, PLACE DUCALE**22 h. 45**

COMPAGNIE MÉTASTASE

Le Cellier - France

(TP) (O) Exclaboussures

Co-Production Festival des Tombées de la Nuit
(Rennes) et Festival Mondial de Charleville-
Mézières.

Avez-vous reçu les exclaboussures de
Métastase ?

**campanule****Tél. 24.57.47.88**

- Fleurs et Plantes
- Fleurs de Soie
- Composition toutes cérémonies
mariages - baptêmes - deuils

12, Avenue d'Arches
Charleville-Mézières

RESTAURANT**TOUT VA BIEN****Tél. 24.57.31.29****33, avenue d'Arches****CHARLEVILLE
MÉZIÈRES**

170

THÉÂTRE MUNICIPAL

10 heures
THÉÂTRE NATIONAL DE MARIONNETTES
DE PLOVDIV
Plovdiv - **Bulgarie**
(E) (TP) (TN) (M)
L'œuf (Création en **France**)
(avec la coopération de Marionnettes du Monde)

103

FOYER DU THÉÂTRE

10 heures
COMPAGNIE LOUTKA (FRANCIS JOLIT)
Paris - **France**
(TP) (T) (F) Johanes, Docteur Faust
Une terrible tragédie, qui saura vous donner la
chair de poule.

104

CINÉMA ALHAMBRA

10 heures
SANDOK LAFRAJA
Casablanca - **Maroc**
(TP) (M) Le Petit Prince

105

ÉCOLE NORMALE

14 heures
COMPAGNIE SEBASTIAN + CO
Umkirch - **R.F.A.**
(TP) (OA) Chambre - Histoire

109

M.J.C. LA HOUILLÈRE

14 heures
COMPAGNIE LE BOLÉRO
Rodez - **France**
(E) (TT) La Lune et le Violon
Conte musical original mettant en scène une
séduction céleste, celle de la Lune par la mu-
sique envolée d'un violon et provoquant la
révolte des valets du soleil, jaloux de cette
séduction.

106

FOYER DU THÉÂTRE

15 heures
THÉÂTRE DE LA POMME VERTE
Helsinki - **Finlande**
(TP) (OA) (G) (T) Le Chapeau de Noé

107

CINÉMA ALHAMBRA

15 heures
LE THÉÂTRE DE LA COQUECIGRUE
Paris - **France**
(TP) (T) (G) (O) L'étrange aventure de Guelte
qui tua de sa plume un dragon qu'il n'avait pas vu.

Jeudi 26

Thursday 26th



Spectacles N° 107, 119

108

HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)

15 heures
L'ARC EN TERRE
Le Thonelet - **France**
(A) (OA) Ubu
Le plus beau monument représentant le Père
Ubu en même temps que la plus grande struc-
ture de Meccano, la Tour Eiffel : être micro-
céphale en gros ventre qui avale des centaines
de milliers de visiteurs...

110

SALLE DE NEVERS

16 h. 30
SANDGLASS THEATER (ERIC BASS)
U.S.A.
(A) (TT) Sand
(avec la coopération de Marionnettes du Monde)
Elle est allemande, il est veuf. Ils s'aiment et
demain ils vont vivre ensemble. Eric BASS
développe une espèce de grand poème
onirique pétri de toute l'imagerie propre aux
songes.

111

ÉCOLE NORMALE

17 heures
COMPAGNIE SEBASTIAN + CO
Umkirch - **R.F.A.**
(TP) (OA) Chambre - Histoire

112

THÉÂTRE MUNICIPAL

17 h. 30
THÉÂTRE DE MARIONNETTES DE LA
BIÉLORUSSIE
Minsk - **U.R.S.S.**
(TP) (F) Le Rossignol
Le Rossignol, par son chant, permet à l'Empe-
reur de guérir. Celui-ci lui propose une
récompense, et l'oiseau choisit la liberté et
regagne la forêt.



Spectacles N° 112, 113

113

THÉÂTRE MUNICIPAL

21 heures
THÉÂTRE DE MARIONNETTES DE LA
BIÉLORUSSIE
Minsk - **U.R.S.S.**
(TP) (F) Le Rossignol

114

SALLE DE NEVERS

21 heures
SANDGLASS THEATER (ERIC BASS)
U.S.A.
(A) (TT) Sand
(avec la coopération de Marionnettes du Monde)

115

HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)

21 heures
L'ARC EN TERRE
Le Thonelet - **France**
(A) (OA) Ubu
Le plus beau monument représentant le Père
Ubu en même temps que la plus grande struc-
ture de Meccano, la Tour Eiffel : être microcé-
phale au gros ventre qui avale des centaines
de milliers de visiteurs...

Jeudi 26 (suite)

Thursday 26th

Spectacle
N° 116

116

HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)

21 heures
COMPAGNIE BULULU
Paris/**France**
(A) (B) « Face à Face » (Pomme d'Or à la
Biennale de Caen).
(A) (B) « Les Vieux » (Création de Gérard
Guyon et Horacio Peralta)

117

M.J.C. LA HOUILLÈRE

21 heures
COMPAGNIE LE BOLÉRO
Rodez - **France**
(A) (TT) Barbe-Bleue
Dialogue d'amour d'une sensibilité extrême et
dont l'apothéose se trouve dans la mort.

COUR LÉTRANGE, PLACE DUCALE

22 h. 45
COMPAGNIE MÉTASTASE
Le Cellier - **France**
(TP) (O) Exclaboussures
Co-Production Festival des Tombées de la Nuit
(Rennes) et Festival Mondial de Charleville-
Mézières.
Avez-vous reçu les exclaboussures de
Métastase ?

LE CAPRI : CAFÉ - CONCERT — BRASSERIE - RESTAURANT*vous propose pendant le Festival***MARIONNETTE CABARET : Spectacle à 19 h. 30**

Entrée : 25 Frs

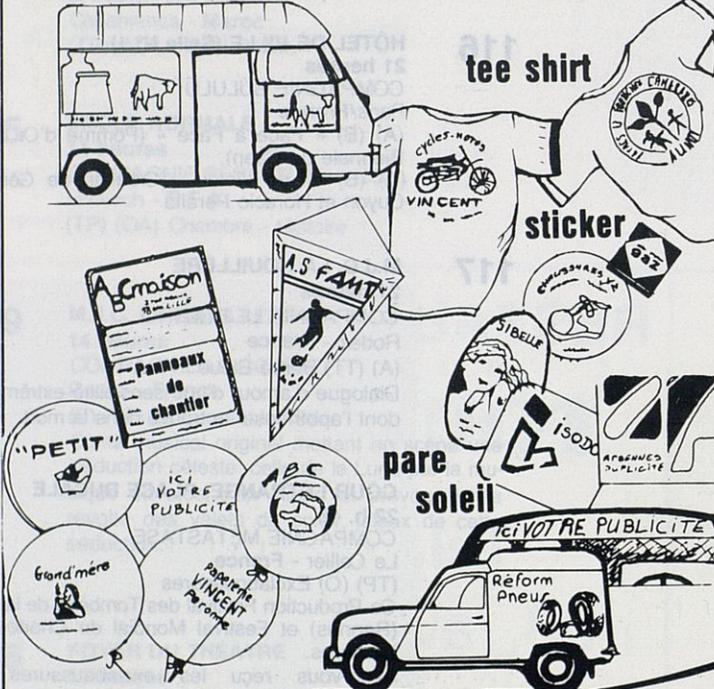
SNACK-BARPhilippe JUSTE
Invité BULULU**REPAS FESTIVALIER**



ARDENNES PUBLICITE

22, Avenue J. Jaurès - CHARLEVILLE-MÉZIÈRES
Tél. 24.33.37.85

- Etiquettes en continu en papier métallisé pour magasin
- Autocollants publicitaires et sportifs
- Pare-Soleil, panneaux de chantier
- Décoration de véhicules, affichettes autocollantes
- Panneaux publicitaires imprimés
- Badges, ballons, tee-shirts imprimés ou floqués
- Toutes affiches papier jusque 12 m²
- Calicots et banderoles pour manifestations locales diverses



ARDENNES PUBLICITE (24) 33.37.85
22, Av. Jean Jaurès

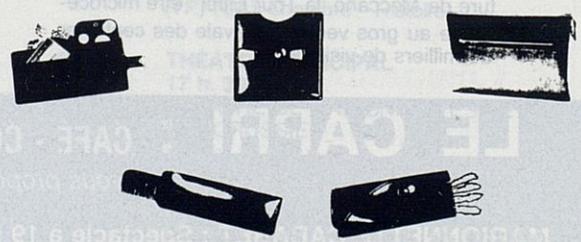
CALICOTS

Ne restez pas MÉCONNU et faites votre
PUBLICITÉ VOUS-MÊME
Avec les **LETTRES ADHÉSIVES**
disponibles de 25 mm à 500 mm

A B C dans des coloris
divers
Lettres droites
et Fantaisies

**lettres
soufflées MD**
en méthacrylate
Pour enseignes en relief

"OBJETS PUBLICITAIRES"



Spectacles N° 118, 121

- 118 THÉÂTRE MUNICIPAL**
10 heures
COMPAGNIE DOUGNAC
La Celle-Saint-Cloud - France
(TP) Icare ou la Page Blanche
D'après la légende d'Icare des Métamorphoses, ce spectacle est la courte suite des pas qu'un enfant entreprend à la recherche de ses propres ailes...
- 119 CINÉMA ALHAMBRA**
10 heures
THÉÂTRE DE LA COQUECIGRUE
Paris - France
(TP) (G) (T) (O) L'étrange aventure de Guelte qui tua de sa plume un dragon qu'il n'avait pas vu.
- 120 SALLE DE NEVERS**
14 heures
LES THÉÂTRES DE CUISINE
Pau - France
(TP) (OA) Le Renart à la Fontaine
15 Fables de la Fontaine dites avec des objets quotidiens...

Vendredi 27
Friday 27th

- 121 THÉÂTRE MUNICIPAL**
14 h. 30
COMPAGNIE DOUGNAC
La Celle Saint-Cloud - France
(TP) Icare ou la Page Blanche
D'après la légende d'Icare des Métamorphoses, ce spectacle est la courte suite des pas qu'un enfant entreprend à la recherche de ses propres ailes...
- 122 ÉCOLE NORMALE**
14 h. 30
LA GOUTTE D'EAU
Vitry-sur-Seine - France
(TP) Le Bout du Voyage
L'histoire est celle d'un personnage malade, sans doute condamné, immobilisé sur son lit dans une chambre close, ayant pour seul contact sa mère, douce et attentive...
- 123 HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)**
15 heures
TEATRO LA FANFARRA
Barcelone - Espagne
(E) Les aventures de Malic
Aventurier qui s'adapte très facilement à la vie d'aujourd'hui.
- 164 HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)**
16 heures
COMPAGNIE LOUTKA (F. JOLIT)
Paris - France
(TP) (T) (F) Johanes Docteur Faust
(Co-Production)



S.A.R.L. **BAR**
LE CARDINAL

LEFFE
A LA PRESSION
CHAMPAGNE DEUTZ
A LA COUPE

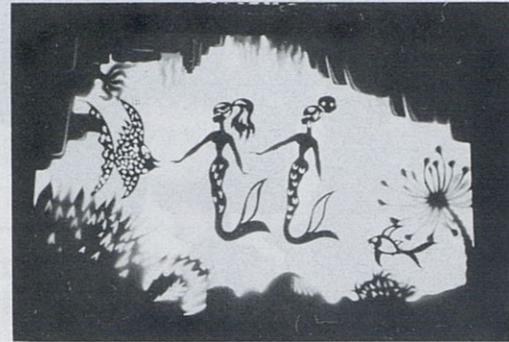
22, Place Ducale
08000 CHARLEVILLE-MEZIERES
Tél. (24) 33.21.97



Spectacle N° 124

- 124** **FOYER DU THÉÂTRE**
18 h. 30
LE THÉÂTRIVORE
Arcachon - **France**
(A) (OA) Cyrano de Bergerac
D'après l'œuvre d'Edmond Rostand.
- 126** **CINÉMA ALHAMBRA**
21 heures
TROUPE DU THÉÂTRE D'OMBRES
DE TANGSHAN
Tangshan - **République Populaire de Chine**
(TP) (O) 1) Chasse au loup
2) Le Roi des Singes
3) La Grue et la Tortue
- 127** **SALLE DE NEVERS**
21 heures
LA GRANDE OPÉRA
Rome - **Italie**
(A) (OA) Notre-Dame de la Mélancolie
- 128** **HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)**
21 heures
TEATRO LA FANFARRA
Barcelone - **Espagne**
(A) (O) Calidoscopie
Aventures urbaines du détective REQUINTAL
dans la Barcelone d'aujourd'hui.
- 129** **HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)**
21 heures

Vendredi 27 (suite)
Friday 27th



Spectacles N° 130, 136

- 130** **CENTRE SOCIAL MANCHESTER**
21 heures
LES BALADINS DE L'OMBRE
Nancy - **France**
(TP) (O) La Petite Sirène
La petite sirène rêve au Monde, celui qu'elle
appelle à juste titre les pays au-dessus de la
Mer...
- 131** **CENTRE SOCIAL RONDE-COUTURE**
21 heures
TROUPE DU THÉÂTRE D'OMBRES
DE TANGSHAN
Tangshan - **République Populaire de Chine**
(TP) (O) 1) Chasse au Loup
2) Le Roi des Singes
3) La Grue et la Tortue
- 132** **THÉÂTRE MUNICIPAL**
21 h. 30
THÉÂTRE DRAK
Hradec Kralove - **Tchécoslovaquie**
(A) (G) (T) Le songe d'une nuit d'été
d'après SHAKESPEARE
« création en **France** »
(avec la coopération de Marionnettes du Monde)
- COUR LÉTRANGE, PLACE DUCALE**
22 h. 45
COMPAGNIE MÉTASTASE
Le Cellier - **France**
(TP) (O) Exclaboussures
Co-Production Festival des Tombées de la Nuit
(Rennes) et Festival Mondial de Charleville-
Mézières.
Avez-vous reçu les exclaboussures de Métastase

- 133** **THÉÂTRE MUNICIPAL**
10 heures
THÉÂTRE NATIONAL DE MARIONNETTES
DE PLOVDIV
Plovdiv - **Bulgarie**
(E) (TP) (TN) (M) L'œuf. La solidarité des
enfants peut être assez forte pour vaincre la
violence du monde des Adultes.

- 134** **ÉCOLE NORMALE**
10 heures
LE THÉÂTRE DE MATHIEU
Saint-Mathieu-de-Trévières - **France**
(E) (T) L'Arbre Généreux
Histoire des rapports de l'humanité et de la
nature à travers l'amitié d'un arbre et d'un
enfant...



Spectacle N° 134

Samedi 28
Saturday 28th

- 135** **HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)**
10 heures
THÉÂTRE DES 3 SINGES
Brasc - **France**
(E) (O) La Crue
Conte populaire - Thème du voyage qui est à
la fois une façon de devenir grand à travers
une série d'épreuves symboliques...
- 136** **CENTRE SOCIAL MANCHESTER**
10 heures
LES BALADINS DE L'OMBRE
Nancy - **France**
(TP) (O) La Petite Sirène
La petite sirène rêve au Monde, celui qu'elle
appelle à juste titre les pays au-dessus de la
Mer...
- 137** **FOYER DU THÉÂTRE**
10 h. 30
COMPAGNIE TAMASHA (MARIONNETTES
PERSANES)
Iran
(TP) (F) Khaleh Nokhodi
L'histoire de Nokhodi est celle de l'arrivée de
printemps dans la nature et dans son cœur.
- 138** **CINÉMA ALHAMBRA**
10 h. 30
COMPAGNIE MACQUERON DJAOUÏ,
18 THÉÂTRE
Paris - **France**
(TP) (OA) L'Histoire de Pierre et le Loup
Un petit homme, qui n'a peur de rien, capture
un grand méchant loup pour un parc zoologique.
- 139** **THÉÂTRE MUNICIPAL**
14 h. 30
THÉÂTRE NATIONAL DE MARIONNETTES
DE PLOVDIV
Plovdiv - **Bulgarie**
(TP) (M) L'Œuf « création en France »

LE CAPRI : CAFÉ - CONCERT — BRASSERIE - RESTAURANT

vous propose pendant le Festival

MARIONNETTE CABARET : Spectacle à 19 h. 30

Entrée : 25 Frs

SNACK-BAR



Philippe JUSTE
Invité **BULULU**

REPAS FESTIVALIER



Spectacles N° 140, 151

140 HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)
14 h. 30
THÉÂTRE DU TILLEUL
Dworp - Belgique
(TP) (O) Crasse - Tignasse
Affreux, sale et méchant gamin qui refuse obstinément de se couper les ongles et de passer un peigne dans une tignasse tellement ébouriffée qu'un porc n'y trouverait pas ses petits.

Samedi 28 (suite)
Saturday 28th

141 HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)
14 h. 30
THÉÂTRE A VENIR
Turquie
(TP) Nasreddin Hodja
Héros populaire qui selon une tradition, serait né, il y a 800 ans dans le village d'Akschir.

CENTRE SOCIAL RONDE COUTURE
15 heures
THÉÂTRE LE PIED DE NEZ
France
(E) Histoires Minuscules

143 SALLE DE NEVERS
15 h. 30
TOONE
(TP) (T) Bruxelles - Belgique
Geneviève de Brabant.

144 M.J.C. LA HOUILLÈRE
17 heures
LE LUMICOSMOMBRE
Crèvecœur-le-Grand - France
(TP) (O) La Création d'un Monde

145 FOYER DU THÉÂTRE
18 heures
THÉÂTRE KOKONAR
Tel Aviv - Israël
(A) (OA)
Drame de forme sans parole.
Découverte des rapports entre la forme, la couleur, le son.

146 ÉCOLE NORMALE
18 heures
COMPAGNIE DU JABIGNOL
Paris - France
(A) (OA) (T) Hourra Pro Nobis
Une femme se souvient de son enfance.

147 THÉÂTRE MUNICIPAL
21 heures
TEATRO GIOCO VITA
Piacenza - Italie
(TP) (O) La Château de la Persévérance

148 CINÉMA ALHAMBRA
21 heures - SOIRÉE DE GALA
THÉÂTRE NATIONAL DE MARIONNETTES DE BUDAPEST
(A) (G) (F) (OA) (TN) Budapest - Hongrie
Comédiens - Masques - Marionnettes.

149 SALLE DE NEVERS
21 heures - SOIRÉE DE GALA
TOONE
(TP) (T) Bruxelles - Belgique
Geneviève de Brabant

Samedi 28 (suite)
Saturday 28th



Spectacles N° 146, 150

150 ÉCOLE NORMALE
21 heures
COMPAGNIE DU JABIGNOL
Paris - France
(A) (OA) (T) Hourra Pro Nobis
Une femme se souvient de son enfance.

151 HÔTEL DE VILLE (Salle des Fêtes)
21 heures
THÉÂTRE DU TILLEUL
Dworp - Belgique
(TP) (O) Crasse - Tignasse
Affreux, sale et méchant gamin qui refuse obstinément de se couper les ongles et de passer un peigne dans une tignasse.

COUR LÉTRANGE, PLACE DUCALE
22 h. 45
COMPAGNIE MÉTASTASE
Le Cellier - France
(TP) (O) Exclaboussures
Co-Production Festival des Tombées de la Nuit (Rennes) et Festival Mondial de Charleville-Mézières. Avez-vous reçu les exclaboussures de Métastase ?
SALLE DUBOIS-CRANCÉ à partir de 22 h.
GRANDE FÊTE OFFERTE A TOUS LES FESTIVALIERS.



TOUTES ASSURANCES :

Accidents - Incendie - Vie - Retraite

TOUS CREDITS - TOUS LEASING

Agent agréé U. C. B. - C. F. E. C

Cabinet **J. - C. MOREAUX**

A. G. F. et Métropole

24, Avenue Charles de Gaulle
PARKING PRIVÉ

Tél. (24) 33-24-46

08000 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

Télex 840370 F

Bureaux parisiens : 43, Rue Vivienne

Tél. (1) 233.42.03

75002 PARIS

LE CAPRI : CAFÉ - CONCERT — BRASSERIE - RESTAURANT

vous propose pendant le Festival

MARIONNETTE CABARET : Spectacle à 19 h. 30

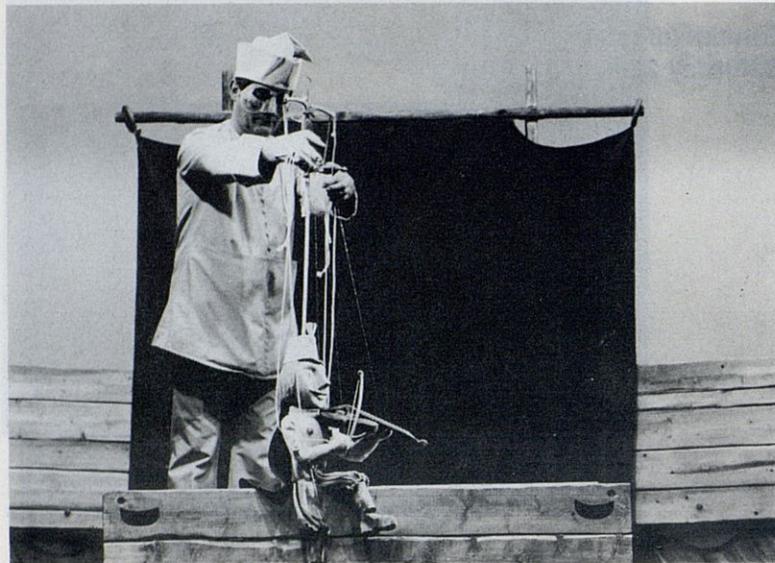
Entrée : 25 Frs



Philippe JUSTE
Invité BULULU

SNACK-BAR

REPAS FESTIVALIER



Hongrie

Dimanche 29
Sunday 29th

152 **SALLE DE NEVERS**
10 h. 30
COMPAGNIE LOUTKA (FRANCIS JOLIT)
Paris - France
(TP) (T) (F) Johanes, Docteur Faust
Une terrible tragédie, qui saura vous donner la chair de poule.

153 **THÉÂTRE MUNICIPAL**
14 h. 30
THÉÂTRE NATIONAL DE MARIONNETTES
DE BUDAPEST
Budapest - Hongrie
(A) (G) (F) (OA) (TN)
Comédiens - Masques - Marionnettes

154 **FOYER DU THÉÂTRE**
14 h. 30
CRÉA-THÉÂTRE
Tourinnes-la-Grosse - Belgique
(A) (T) (F) (M) Il s'appelait Jean-Sébastien ou la Sève.
La vie et l'œuvre de Jean-Sébastien Bach.

155 **CINÉMA ALHAMBRA**
15 heures
LES ZYGOMARS
Namur - Belgique
(TP) (G) (OA) Les Nutons d'Antan

156 **HÔTEL DE VILLE (Salle N° 1)**
15 h. 30
THÉÂTRE AU BOUT DES DOIGTS
Paris - France
(TP) (A) (G) Punch revisited
Mister Punch court et rencontre des personnages : le sage, le juge, la main du diable, tout en cherchant son baton sacré...

157 **FOYER DU THÉÂTRE**
17 heures
CRÉA-THÉÂTRE
Tourinnes-la-Grosse - Belgique
(A) (T) (F) (M) Il s'appelait Jean-Sébastien ou la Sève.
La vie et l'œuvre de Jean-Sébastien Bach.

158 **THÉÂTRE MUNICIPAL**
21 heures - SOIRÉE DE CLÔTURE
THÉÂTRE NATIONAL DE MARIONNETTES
DE BUDAPEST
Budapest - Hongrie
(A) (G) (F) (OA) (TN)
Comédiens - Masques - Marionnettes

A Charleville,
à 2 pas du Théâtre,
Toutes les Blouses
du 38 au 60.

*la Maison
de la Blouse*
7, rue du Théâtre
CHARLEVILLE

SPÉCIALITÉ
UNIQUE
dans la région
Tél. 24.33.22.26

**PROGRAMME OFFICIEL
DES SPECTACLES DONNÉS
DANS LA MAISON DE LA SECTION
FRANCOPHONE DU CENTRE
BELGE DE L'U.N.I.M.A.**

SAMEDI 21
14 h. 30 - 21 heures
GARE CENTRALE
« PETROUCHKA »

DIMANCHE 22
14 h. 30 - 21 heures
THÉÂTRE DES 4 MAINS

LUNDI 23
14 h. 30 - 21 heures
THÉÂTRE FEU FOLLET

MARDI 24
14 h. 30 - 21 heures
JO HAESAERT

MERCREDI 25
14 h. 30 - 21 heures
THÉÂTRE DES GROS NEZ

JEUDI 26
14 h. 30 - 21 heures
GUIGNOL TRIBOULET

**WEEK-END
DE LA TRADITION LIÉGEOISE**

VENDREDI 27
14 h. 30 - 21 heures
MUSÉE DE LA VIE WALLONE

SAMEDI 28
14 h. 30 - 21 heures
THÉÂTRE DE BONCELLES

DIMANCHE 29
Après-midi - 2 représentations
THÉÂTRE ROYAL ANCIEN IMPÉRIAL

Il n'y a pas de location à la Billetterie Centrale à l'Institut International de la Marionnette, les entrées se prennent sous le chapiteau de la Maison de la Belgique, Boulevard Gambetta, Cour Martinet-Laugée.

ANIMATIONS ET RUES

COMPAGNIE LES MANCHES A BALAI
Besançon - France
COLPORTAGE

MARIONNETTES DES CHAMPS-ÉLYSÉES
Paris - France

COMPAGNIE LES PETITS POTES

THÉÂTRE DE LA MANIVELLE
Nogent-sur-Marne - France
AU FIL DES IMAGES

LE BJORNETEATRET
Danemark

Jean-Paul HUBERT
Paris - France

François CORBEAU
France

LAND OF GREEN GINGER PUPPETSHOWS
Tenby - Grande-Bretagne

COMPAGNIE DU TERRAIN VAGUE
Bruxelles - Belgique

MARIONNETTES SAINT-GILLOISES
Liège - Belgique

Philippe JUSTE et sa MARIONNETTE

BULULU

GÜNTER GERLACH
R.D.A.

COMPAGNIE KWAGH-HIR
Nigéria

L'ATEYER DE GUIGNOL
Lyon - France

PROMENADE DE GÉANTS (le Samedi 28) par
le THÉÂTRE TOONE - Belgique
le THÉÂTRE LUBEN - Belgique
le THÉÂTRE « LES MAUTCHIS MI TCHI QU'TI » - Belgique
le THÉÂTRE DES MARIONNETTES SAINT-GILLOISES.

Spectacle - Exposition

Spectacle - Exposition
(Compagnie La Goutte d'Eau)
Ex-Garage Borca, 63, Boulevard Gambetta
« Poussière d'Etoiles » création.
(Spectacle - parcours d'ombre musicale pour un labyrinthe).
Séances à 16 h. - 19 h. - 22 h. - Minuit.

Exposition permanente de 10 h. à Minuit.

**EXPOSITIONS
devant avoir lieu pendant
le Festival**

Musée de l'Ardenne : 1^{er} Août - 30 Septembre
« Marionnettes et Théâtre » (Scénographie contemporaine dans le Théâtre de Marionnettes en Tchécoslovaquie). Production « Marionnettes du Monde ».

Galerie Lérange, Place Ducale : Les Peintres et la Marionnette (expo-vente).

Hôtel de Ville à Mézières (Grand Salon) : Compagnie BLIN « Une famille, 50 ans de Marionnettes à Fils ».

Centre Social de Manchester : Evocation sur les Marionnettes en U.R.S.S.

Quartier de la Ronde-Couture : Marionnettes au Présent (Collection La Belle-Etoile).

Hall du Crédit Agricole (Point Central) : Marionnettes en Belgique Francophone.

17 rue Irénée Carré « Le Carré » : Marionnettes et Masques d'Indonésie (Exposition-Vente).

Maison du Département des Ardennes : (Place Ducale) :

Exposition « Marionnettes du Monde Entier ». Collection C. et M. Violette.
Présentée par la Marionnetterie.

Salle d'Art et d'Essai de l'Institut International de la Marionnette : Foire aux livres et à l'imprimé.

Annexe de la Salle de Nevers : Atelier - Spectacle - Exposition « Ex-Voto », Peter Schumann (Bread and Puppet).

Autres lieux : L'Atelier de Guignol.

LA FOIRE AUX MARIONNETTES

organisée par la **Maison Pour Tous**, 10, Boulevard Gambetta à Charleville-Mézières, depuis 1972.

La Maison Pour Tous, M.J.C., a pris en charge au précédent Festival, la Foire aux Marionnettes. C'est une possibilité donnée aux Compagnies qui le désirent de faire connaître leur production.

Nous **RAPPELONS QUE CES SPECTACLES SONT ENTIÈREMENT GRATUITS** ; il n'y a donc aucune réservation.

Le **programme détaillé hors Festival de la Foire aux Marionnettes** est à consulter à la

MAISON POUR TOUS

M.J.C. Gambetta - 10, Boulevard Gambetta
à Charleville-Mézières - Tél. 24.33.31.85.

Le Service de DÉCENTRALISATION
du FESTIVAL

est à votre disposition

UNION DES MAISONS POUR TOUS
DES ARDENNES

5, Rue de l'Église

08000 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

Téléphone : 24.56.50.12

Les spectacles annoncés
dans ce programme
peuvent être éventuellement annulés
ou déplacés
en partie ou en totalité.

GRANDE FÊTE FORAINE D'AUTOMNE

Du Samedi 5 au Dimanche 20 Octobre 1985

Parc des Expositions - Charleville-Mézières

Pour tous les jeunes de 7 à 77 ans

« Ardennes Publicité » décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions
que pourrait comporter ce programme

Imprimé sur les Presses de l'Imprimerie de Nevers
Charleville-Mézières

CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

54^e FOIRE EXPOSITION

DU 7 AU 15 JUIN 1986



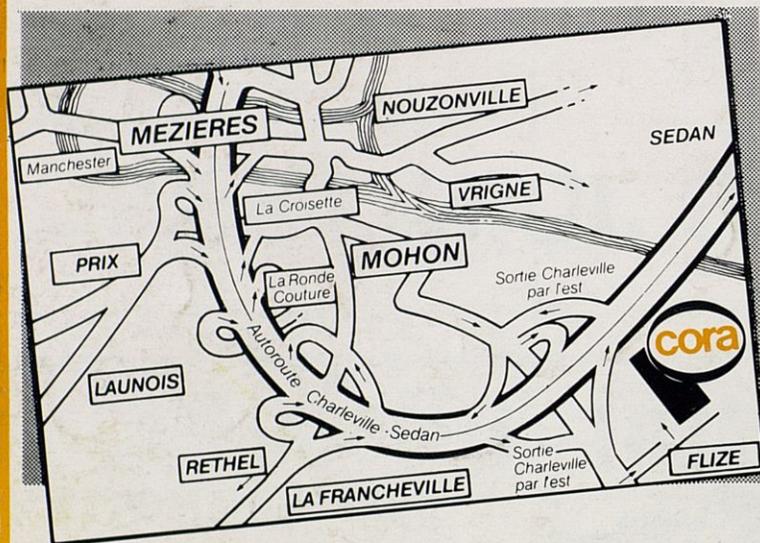
PARC DES EXPOSITIONS
CHARLEVILLE-MEZIERES

RENSEIGNEMENTS :

Mairie de
Charleville-Mézières

☎ (24) **33.91.24**

VOTRE HYPERMARCHÉ:



**le choix,
la qualité,
des prix
toute l'année**

Reymann Publicité - 391-



Distributeur de billets:
Crédit Agricole
Caisse d'Épargne



Ess., Super
Gas-oil



Cafétéria



Retouches
gratuites



Ligne directe
TEL. 24.37.06.55



Sortie Charleville
par l'Est

**VILLERS-
SEMEUSE**
Tél. 24.37.06.06



Magasin ouvert du lundi au samedi de 9h à 21h
Accès par autoroute: Sortie Charleville par l'Est ou Z.I. Les Ayvelles